

**Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le mercredi 18 mai 2022 à 8 h 30 à la mairie d'arrondissement située au 13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Wednesday May 18, 2022 at 8:30 a.m. at the Borough Hall located at 13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot, Benoit Langevin et Louise Leroux, tous formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis. Le conseiller Chahi (Sharkie) Tarakjian est absent.

Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot, Benoit Langevin and Louise Leroux, all forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis. Councillor Chahi (Sharkie) Tarakjian is absent.

Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob, et le secrétaire d'arrondissement substitut, M. Gaétan Brunet, sont présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob, and the Acting Secretary of the Borough, Mr. Gaétan Brunet, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

**Ouverture de la séance**

**Opening of the sitting**

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 8 h 30.

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 8:30 a.m.

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA22 29 0142**

**RESOLUTION NUMBER CA22 29 0142**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**APPROVAL OF THE AGENDA**

**Il est proposé par  
la conseillère Louise Leroux  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by  
Councillor Louise Leroux  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

**ET RÉSOLU**

**AND RESOLVED**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 18 mai 2022 à 8 h 30 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of May 18, 2022 at 8:30 a.m. be adopted as submitted.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**UNANIMOUSLY ADOPTED**

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA22 29 0143**

MATCH DES ALOUETTES  
3 JUIN 2022

**Il est proposé par  
le conseiller Chahi (Sharkie) Tarakjian  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de deux cents (200) billets pour le match des Alouettes du 3 juin 2022 au coût de 1600 \$ taxes incluses, pour les redistribuer aux organismes communautaires et sportifs de l'arrondissement;

QUE cette dépense soit payée à même le budget de fonctionnement 2022, selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1221294003

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA22 29 0144**

CONTRAT NUMÉRO ST-22-06

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux de reconstruction de conduites d'eau, sanitaire et pluvial, travaux de chaussées, de bordures et de drainage ainsi que d'autres travaux connexes dans les rues 3<sup>e</sup> Avenue Nord ainsi que 4<sup>e</sup> Rue dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 5 mai 2022 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

Excavation Gricon (3286916 Canada inc.) 6 605 475 \$  
Ali Excavation inc. 7 132 207 \$

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

**RESOLUTION NUMBER CA22 29 0143**

ALOUETTES GAME  
JUNE 3, 2022

**It was moved by  
Councillor Chahi (Sharkie) Tarakjian  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of two hundred (200) tickets for June 3, 2022's Alouette game at a cost of \$1600 taxes included, in order to redistribute them to the Borough community and sports organizations.

THAT this expense be payable from the 2022 operating budget, according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA22 29 0144**

CONTRACT NUMBER ST-22-06

WHEREAS public tenders were called for reconstruction of water, sanitary and storm sewers, pavement, curbs and drainage works as well as other related works on 3<sup>e</sup> Avenue Nord and 4<sup>e</sup> Rue in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on May 5, 2022 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

D'autoriser une dépense totale de 6 880 703,16 \$, à savoir un montant de 5 504 562,53 \$, taxes incluses, pour le contrat, 1 100 912,51 \$, taxes incluses, pour les contingences et 275 228,13 \$, taxes incluses, pour les incidences, pour des travaux de reconstruction de conduites d'eau, sanitaire et pluvial, travaux de chaussées, de bordures et de drainage ainsi que d'autres travaux connexes dans les rues 3<sup>e</sup> Avenue Nord ainsi que 4<sup>e</sup> Rue dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Excavation Gricon (3286916 Canada inc.)**, le contrat numéro ST-22-06 au montant de sa soumission, soit 6 605 475 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

QUE cette dépense, financée à 6,8 % par l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, pour un montant total de 467 633,41 \$, financée à 25,9 % par la Division gestion stratégique des actifs du Service de l'urbanisme et de la mobilité, pour un montant total de 1 781 214,88 \$ et financée à 67,3 % par la Direction des réseaux d'eau du Service de l'eau, pour un montant total de 4 631 854,88 \$, soit imputée conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 1226937001

#### RÉSOLUTION NUMÉRO CA22 29 0145

AVIS DE MOTION –  
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0130-1

Avis de motion est donné par la conseillère Louise Leroux de l'inscription pour adoption à une séance subséquente du règlement CA29 0130-1 modifiant le règlement CA29 0130 sur la tarification de divers biens, activités et services municipaux pour l'exercice financier 2022, afin d'actualiser les dispositions relatives au sciage de bordure et élargissement d'entrée charretière et d'ajouter les frais relatifs à l'application de la Politique de participation citoyenne, dont le projet est déposé avec le sommaire décisionnel.

40.01 1226967007

TO authorize a total expense of \$6,880,703.16, to wit an amount of \$5,504,562.53, taxes included, for the contract, \$1,100,912.51, taxes included, for the contingencies and \$275,228.13, taxes included, for incidental costs, for reconstruction of water, sanitary and storm sewers, pavement, curbs and drainage works as well as other related works on 3<sup>e</sup> Avenue Nord and 4<sup>e</sup> Rue in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Excavation Gricon (3286916 Canada inc.)**, contract number ST-22-06 in the amount of its tender, to wit \$6,605,475, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

THAT this expense, financed at 6.8% by the Borough of Pierrefonds-Roxboro for a total amount of \$467,633.41, financed at 25.9% by the Division gestion stratégique des actifs du Service de l'urbanisme et de la mobilité for a total amount of \$1,781,214.88 and financed at 67.3% by the Direction des réseaux d'eau du Service de l'eau for a total amount of \$4,631,854.88, be charged in accordance with the financial information described in the decision-making summary.

UNANIMOUSLY ADOPTED

#### RESOLUTION NUMBER CA22 29 0145

NOTICE OF MOTION –  
BY-LAW NUMBER CA29 0130-1

Notice of motion is given by Councillor Louise Leroux of the entry for adoption at any subsequent sitting will be presented by-law CA29 0130-1 modifying by-law CA29 0130 on the price determination of various goods, activities and municipal services for the fiscal year 2022, in order to update the provisions relating to the cut curbs and enlargement of driveways and to add the fees relating to the application of the Citizen Participation Policy, which project is deposited with the decision-making summary.

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA22 29 0146**

AVIS DE MOTION –  
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0132-1

Avis de motion est donné par la conseillère Catherine Clément-Talbot de l'inscription pour adoption à une séance subséquente du règlement CA29 0132-1 modifiant le règlement CA29 0132 sur le Comité de circulation afin d'ajouter un membre suppléant, dont le projet est déposé avec le sommaire décisionnel.

40.02 1223050010

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA22 29 0147**

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par  
le conseiller Chahi (Sharkie) Tarakjian  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 8 H 34.

70.01

\_\_\_\_\_  
Dimitrios (Jim) BEIS  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

**RESOLUTION NUMBER CA22 29 0146**

NOTICE OF MOTION –  
BY-LAW NUMBER CA29 0132-1

Notice of motion is given by Councillor Catherine Clément-Talbot of the entry for adoption at any subsequent sitting will be presented by-law CA29 0132-1 modifying by-law CA29 0132 on the Traffic Committee in order to add one acting member, which project is deposited with the decision-making summary.

**RESOLUTION NUMBER CA22 29 0147**

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by  
Councillor Chahi (Sharkie) Tarakjian  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT  
8:34 A.M.

\_\_\_\_\_  
Gaétan Brunet  
Secrétaire d'arrondissement substitut  
Acting Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 6 juin 2022.